

# *The Cordéscope*

*Today discover a special edition: bilingual in English and Spanish!*

After the last meeting between the pupils of Montaigne and Elie Faure and the students of Camille Jullian the links are stronger!

However the first goal of the Cordée is also to create links with the students of ISIT in Paris...

That is why our next project is a trip to Paris to visit this great school of translation and communication but also to make other activities together around the languages...

We will go to the Pinacothèque of Paris to see an exhibition about the famous Spanish painter: Francisco Goya!

But we will also go to the theater to see a famous play by Shakespeare: Romeo and Juliet!

This Cordéscope is a way to prepare the trip!



A little trip to Paris:  
entre la España de  
Goya and the England  
of Shakespeare...

As a big symbolic jump  
between two different  
cultures!

Situada al 28, place de la Madeleine y repartida sobre tres niveles, la Pinacoteca de Paris acoge exposiciones temporales de una envergadura internacional.

Este museo dedicado a obras pictóricas, se interesa actualmente por los artistas testigos de su tiempo particularmente por el pintor español Francisco Goya.

## Francisco de Goya y Lucientes

Nació en Fuendetos, cerca de Zaragoza. De 1775 a 1785 trabajó para los Bourbón de España. El 25 de junio de 1786 llegó a pintor del rey de España. Sus obras más famosas son la cúpula de la capilla real de San Antonio de la Florida, en Madrid (1798) y el retrato de La familia de Carlos IV (1800).

Los Caprichos, publicados en 1799 fueron censurados a causa de la **Inquisición**. (*La Inquisición española fue una institución fundada en 1478 por los Reyes Católicos para mantener la ortodoxia católica en sus reinos. Estaba bajo el control directo de la monarquía. No se abolió definitivamente hasta 1834.*)

A principio de la invasión francesa de 1808, Goya vaciló entre la resistencia y las ideas de 1789.

En 1810 acabó Los Desastres de la Gerra (una serie de 82 grabados, publicados en 1863. 46 grabados son dedicados a los horrores de la guerra y 17 a escenas de hambre en Madrid. Es una crítica de la falta de solidaridad de los poderosos por los pobres. Los últimos 16 grabados, llamados *Caprichos Enfáticos* son simbólicos. Es una crítica no solo de la Iglesia sino también de los nuevos dirigentes de la fin de la guerra).



El tres de Mayo (representa la ejecución de 43 patriotas españoles fusilados por los soldados franceses en Madrid en la noche del 3 de mayo de 1808)

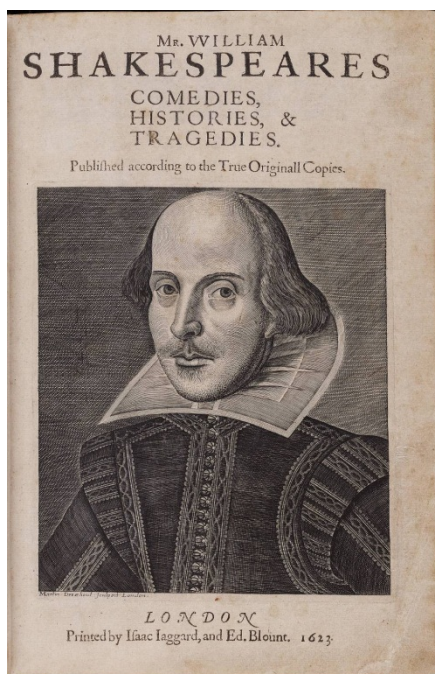
En 1812, Josefa Bayeu, su esposa, murió a 65 años. Goya realizó los famosos Dos y Tres de Mayo en 1814, mostrando así su reunión a la legitimidad nacional. Sin embargo, el regreso de Ferdinand VII mató los proyectos de monarquía constitucional de Goya.

El pintor se puso sordo. Pintó sus desilusiones en sus famosas Pinturas Negras en su «casa del sordo» (situada en los alrededores de Madrid) A 82 años, Goya murió en Burdeos en la noche del 15 al 16 de abril de 1828.

Esta exposición sobre la obra de Goya tiene un doble objetivo : permite por un lado conocer mejor la historia del arte e incluso la historia en general de España, y por otro lado aclarar los vínculos entre Francia y España en los tiempos de Goya.

Not very far from the Pinacothèque, are Ana Girardot and Niels Schneider the heroes of the new production of the theater of La Porte Saint-Martin.

After Twelfth Night and a Midsummer Night's Dream Nicolas Briançon stages the most famous play of Shakespeare: Roméo and Juliet.



William Shakespeare was a poet and a writer, born in 1564 in England. He wrote Romeo and Juliet in particular in 1595. (In Verona, Montagues and Capulets families have always been divided by hatred. Their children, Romeo and Juliet fall in love, but hate to carry two families bring the two young people to die. )

We have very little information about the life of Shakespeare before 1592. In the 1590s, he wrote poems and plays. In 1591, the first important date of his dramatic career, he wrote the second and third parts of Henry VI. Then he wrote Love's Labour's Lost, Romeo and Juliet, The Summer Night Dream and Hamlet with great success with the public. In 1599, he opened in London the theater called "The Globe". From 1604 to 1607, he wrote Othello, Macbeth and King Lear. But in summer 1613 the Globe Theatre burnt. The fire marked the end of Shakespeare's career. According to some sources, the health of Shakespeare was so shaky: he would have caught the flu and he died in 1616 at age 52.

This show can be an interesting way to rediscover this very famous tragedy whose titled characters are regarded as archetypal young lovers.

Moreover, this play can be a manner to learn more about English culture and especially literature.

As an invitation to an eternal trip through foreign cultures, Paris will allow us to go from England to Spain, staying in France!

Program: visit of the school ISIT, dinner in a Turkish restaurant, exhibition about Goya, and even a visit of UNESCO!



For sure, you will find a detailed report of this trip on the pages of the Cordéscope!

Good bye and see you next time to share the new adventures of the members of the “Cordée” in Paris!

*The members of the Rainbow Group*